

AC / DC Charger & Controller for Solar Pack

REF.: 5066992A



Argentina: Somfy Argentina
+54 (0) 1147 373 700

Australia: Somfy PTY LTD
+61 (0) 2 9638 0744

Canada: Somfy ULC
+1 (0) 905 564 6446

France : Somfy France
+33 (0) 820 374 374

Germany: Somfy GmbH
+49 (0) 7472 930 0

Greece: Somfy Hellas
+30 (0) 210 614 67 68

Kingdom of Saudi Arabia:
Somfy Saudi
+966 (0) 1 46 02 748

Kuwait: Somfy Kuwait
+965 (0) 434 89 01

Lebanon:
cf. Cyprus Somfy Middle East
+961 (0) 1 391 224

Mexico:
Somfy Mexico SA de CV
+52 (0) 55 5576 3421

Morocco: Somfy Maroc
+212 (0) 22 95 11 53

Netherlands: Somfy BV
+31 (0) 23 55 44 900

Portugal:
cf. Spain Somfy Espana SA
+351 (0) 229 396 840

South Korea: Somfy JOO
+82 (0) 2 594 4333

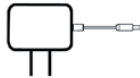
Spain: Somfy Espana SA
+34 (0) 934 800 900

UAE: Somfy Gulf
+971 (0)4 88 32 808

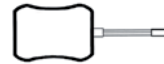
United Kingdom: Somfy LTD
+44 (0) 113 391 3030

United States:
Somfy Systems Inc
+1 (0) 609 395 1300

EN: Universal AC/DC Wall Charger
DE: Universal AC/DC-Wandladegerät
FR: Chargeur mural AC/DC Universel
EL: Φορτιστής Τοίχου AC/DC Γενικής Χρήσης
ES: Cargador Mural CA/CC Universal



EN: Charger Controller
DE: Laderegler
FR: Chargeur Contrôleur
EL: Ελεγκτής Φορτιστή
ES: Controlador Cargador

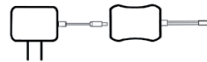


EN CAUTION: Use this charger only with Somfy 9015624 NiMH battery for Solar pack. Do not install any other battery type, brand or size in the Solar Pack battery tube and attempt to charge. Charge in a well ventilated area and away from flammable materials.

Step 1
US plugs factory installed. Attach regional-specific plug adaptor to AC / DC Wall Charger. Note: Available adaptors can be ordered separately (UK, Euro, AUS).



Step 3
Plug output connector into the dedicated Charger Controller.



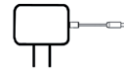
Step 5
Initially, a Quick Flash Green LED with Solid Red indicator Light are displayed seconds prior to a solid / steady Green Light only (Red LED is off): this is charging mode. Charge mode can last approximately 1 hour.

LED INDICATORS

STATUS	GREEN LED	RED LED
Charger self-diagnosis	QUICK FLASH	SOLID RED
Charger self-diagnosis fail	LED is OFF	QUICK FLASH
Charging Cycle	SOLID GREEN	LED is OFF
Charging Cycle is complete	SLOW FLASH	LED is OFF
Battery Voltage error	LED is OFF	SLOW FLASH
Temperature is too high (optional)	LED is OFF	SOLID RED
Charger is in stand by mode	SOLID GREEN	SOLID RED

CAUTION! A red Quick Flash LED displayed indicates incorrect connection (s). Remove the AC / DC wall charger from power outlet, unplug the controller and disconnect the battery. Reconnect components correctly and continue charging steps.

Step 2
Plug AC / DC Wall Charger into electric outlet. Note: Charger is auto-switching & automatic voltage sensing. Caution: DO NOT use any other charger besides the Somfy AC / DC Charger/ Controller or warranty is voided.



Step 4
Insert Charger Controller output plug into battery tube connector.



Note: In order to increase the charger connector life, use a cable extension (ref 9016374 or 9016736) between the charger and the battery.

Step 6
Upon charge completion, The Green LED will Slow Flash indicating complete charge. The NiMH Battery is now ready for use. Disconnect Charger components, save for later use.

PRECAUTIONS

The charging system is NOT for charging alkaline or nonrechargeable batteries other than Somfy Solar Pack battery.

Keep the charger in a cool dry place, away from direct sunlight, moisture or high temperature.

Never touch the charger with wet hands. Never operate the charger near water.

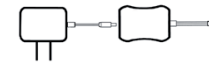
Misuse or abuse of this product voids warranty and Somfy accepts no responsibility.

DE HINWEIS: Verwenden Sie dieses Ladegerät nur in Verbindung mit der Somfy NiMH-Batterie 9015624 für Solar Packs. Setzen Sie keine andere Batterie (Typ, Marke oder Größe) in das Batterierohr des Solar Packs ein, um sie zu laden. Laden Sie die Batterie in einem gut belüfteten Bereich und fern von entzündlichen Materialien.

Schritt 1
Werkseitig sind Stecker nach US-Norm installiert. Benutzen Sie für das AC / DC Wandladegerät regional spezifische Steckeradapter. Hinweis: Verfügbare Adapter können getrennt bestellt werden (GB, Euro, AUS).



Schritt 3
Stecken Sie den Ausgangsstecker in den zum Set gehörenden Laderegler.



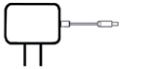
Schritt 5
Zu Beginn blinkt die grüne LED schnell und die rote Kontrollleuchte leuchtet ständig. Nach ein paar Sekunden leuchtet die grüne LED ständig (die rote LED verlöscht): Das ist der Lademodus. Der Ladevorgang kann bis ca. 1 Stunde dauern.

LED-KONTROLLLEUCHTEN

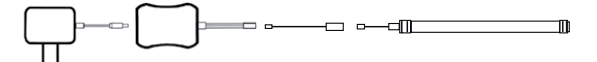
STATUS	GRÜNE LED	ROTE LED
Eigendiagnose des Ladegeräts	BLINKT SCHNELL	DAUERROT
Eigendiagnose des Ladegeräts fehlgeschlagen	LED ist AUS	BLINKT SCHNELL
Ladezyklus	DAUERGRÜN	LED ist AUS
Ladezyklus abgeschlossen	BLINKT LANGSAM	LED ist AUS
Batteriespannungsfehler	LED ist AUS	BLINKT LANGSAM
Temperatur zu hoch (optional)	LED ist AUS	DAUERROT
Ladegerät ist im Standby-Modus	DAUERGRÜN	DAUERROT

ACHTUNG! Eine schnell blinkende rote LED weist darauf hin, dass mindestens einer der Anschlüsse nicht in Ordnung ist. Trennen Sie das AC / DC Wandladegerät von der Steckdose, stecken sie den Laderegler aus und trennen sie die Verbindung zur Batterie. Schließen Sie die einzelnen Komponenten wieder richtig aneinander an und fahren Sie mit dem Laden fort.

Schritt 2
Stecken Sie den Stecker des AC / DC Wandladegeräts in eine Steckdose. Hinweis: Das Ladegerät schaltet sich automatisch ein und misst die Spannung. Achtung: Verwenden Sie KEIN anderes Ladegerät als das AC / DC-Ladegerät/Laderegler. Andernfalls verfällt der Garantieanspruch.



Schritt 4
Stecken Sie den Ausgangsstecker des Ladereglers in die Steckbuchse des Batterierohrs.



Schritt 6
Nach Abschluss des Ladevorgangs fängt die grüne LED wieder an, langsam zu blinken, und zeigt damit an, dass die Batterie geladen ist. Die NiMH-Batterie ist jetzt betriebsbereit. Trennen Sie die einzelnen Ladekomponenten voneinander und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

WARNHINWEISE

Das Ladesystem eignet sich NICHT für das Laden anderer Alkaline- oder nicht wiederaufladbaren Batterien als die Batterien des Somfy Solar Packs.

Bewahren Sie das Ladegerät in einem trockenen Raum auf und setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit oder hohen Temperaturen aus.

Berühren Sie das Ladegerät nie mit feuchten Händen. Betreiben Sie das Ladegerät nie in der Nähe von Wasser.

Ein nicht bestimmungsgemäßer oder falscher Gebrauch des Produkts führt zum Verlust des Garantieanspruchs und Somfy lehnt jede Haftung ab.

REF #9015781 : This charger + controller kit is an accessory of the Solar Pack. Primary use is to initially charge the Solar Pack NiMH battery prior to installation, or to recharge the battery if it has been greatly depleted.

Note: The Solar Panel does not have the capability to adequately charge a drained battery. The Solar Panel is designed to replace energy consumed by the Solar Pack system on a daily basis- and thus replenishes the energy taken from the charged NiMH battery during normal operation.

REF #9015781: Dieses Set, bestehend aus Ladegerät und Laderegler, ist ein Zubehör des Solar Packs. Es dient dem erstmaligen Laden der NiMH-Batterie des Solar Packs vor der Installation oder dem Nachladen der Batterie, wenn sie weitgehend leer ist.

Hinweis: Das Solarpaneel hat nicht genug Leistung, um eine komplett entladene Batterie vollständig zu laden. Das Solarpaneel wurde dafür ausgelegt, fortlaufend die Energie zu ersetzen, die das Solar Pack verbraucht und so die Energie nachzuladen, die der geladenen NiMH-Batterie im normalen Betrieb entzogen wird.

REF #9015781 : Ce kit chargeur + contrôleur est un accessoire du Solar Pack. Avant toute installation, charger la batterie NiMH du Solar Pack ou rechargé là si elle a été considérablement déchargée.

Note: Le panneau solaire n'a pas la capacité pour charger complètement une batterie vidée. Le panneau solaire est conçu pour remplacer l'énergie consommée quotidiennement par le Solar Pack et compléter le niveau d'énergie puisé sur la batterie pendant un fonctionnement normale.

ΚΩΔ. #9015781: Αυτό το κιτ φορτιστή + ελεγκτή είναι αξεσουάρ του Solar Pack. Χρησιμοποιείται κυρίως για την αρχική φόρτιση της μπαταρίας NiMH του Solar Pack, πριν την εγκατάσταση, ή για την επαναφόρτιση της μπαταρίας, εφόσον έχει αποφορτιστεί σημαντικά.

Παρατήρηση: Ο Ηλιακός Συλλέκτης δεν έχει τη δυνατότητα να φορτίσει επαρκώς μια αποφορτισμένη μπαταρία. Ο Ηλιακός Συλλέκτης είναι σχεδιασμένος για να αποκαθιστά την ενέργεια που καταναλώνει το σύστημα του Solar Pack σε καθημερινή βάση- και συνεπώς συμπληρώνει την ενέργεια που αντλείται από τη φορτισμένη μπαταρία NiMH κατά την κανονική λειτουργία.

REF #9015781: Este conjunto de cargador y controlador es un accesorio del Solar Pack. Su primer uso estará destinado a cargar por primera vez la batería NiMH del Solar Pack antes de su instalación, y posteriormente servirá para recargar la batería cuando se haya agotado prácticamente del todo. **Nota: El panel solar no tiene la capacidad de cargar correctamente una batería completamente agotada. Este panel solar se ha diseñado para recuperar la energía consumida cada día por el sistema Solar Pack, y recarga la energía desde la batería NiMH cargada durante las operaciones habituales.**

FR



ATTENTION: Utiliser uniquement ce chargeur avec la batterie NiMH du Solar Pack Somfy 9015624. Ne pas installer d'autre type, marque ou taille de batterie dans le tube batterie du Solar Pack et tenter de la charger. Charger dans une pièce bien ventilée et loin de tout matériaux inflammable.

Etape 1

La prise US est installée par défaut. 

Attacher l'adaptateur de prise régional au Chargeur AC / DC.

Note : Des adaptateurs peuvent être commandés séparément (UK, euro, AUS)



Etape 3

Brancher la prise de sortie au Chargeur Contrôleur dédié.



Etape 5

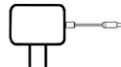
Au départ, pendant quelques secondes la LED verte clignote rapidement et la LED rouge est allumée, puis la LED verte reste allumée (La LED rouge est éteinte): c'est le mode de chargement.

La charge peut durer approximativement 1 heure.

Etape 2

Brancher le Chargeur AC / DC à la prise électrique.

Note: le chargeur est à commutation automatique & à détection automatique de tension. Attention: N'employez aucun autre chargeur après le Somfy AC / DC Chargeur Contrôleur ou la garantie est annulée.



Etape 4

Brancher la prise de sortie du Chargeur Contrôleur à la prise du tube batterie.



Etape 6

Une fois la charge terminée, la LED verte clignote lentement pour indiquer la charge complète. La batterie NiMH est prête à l'usage. Débrancher les composants et ranger les pour une utilisation future.

INDICATEUR LED

ETAT	GREEN LED	RED LED
Autodiagnostic du chargeur	CLIGNOTE RAPIDEMENT	ALLUMEE ROUGE
L'autodiagnostic du chargeur a échoué	LED ETEINTE	CLIGNOTE RAPIDEMENT
Cycle de charge	ALLUMEE VERTE	LED ETEINTE
Cycle de charge terminé	CLIGNOTE LENTEMENT	LED ETEINTE
Battery Voltage error	LED ETEINTE	CLIGNOTE LENTEMENT
La température est trop élevée (optionel)	LED ETEINTE	ALLUMEE ROUGE
Le chargeur est en mode pause.	ALLUMEE VERTE	ALLUMEE ROUGE

PRECAUTIONS

Le système de chargement n'est pas fait pour charger des piles alcalines ou non rechargeable autres que la batterie du Solar sPack.

Maintener le chargeur dans un endroit frais et sec, loin de la lumière directe du soleil, de l'humidité et des fortes températures.

Ne jamais toucher le chargeur avec les mains humides. N'utiliser jamais le chargeur proche de l'eau.

La mauvaise utilisation de ce produit annule la garantie et la responsabilité de Somfy.

ES



NOTA: Utilice este cargador únicamente con la batería NiMHU 9015624 de Somfy para el Solar Pack. No instale ni intente realizar la carga con otra batería de otro tipo, marca o tamaño en el tubo de la batería Solar Pack. Realice la carga en un espacio bien ventilado y alejado de materiales inflamables.

Paso 1

Enchufes de fabricación estadounidense instalados. 

Utilice un adaptador de enchufe específico de su región en el cargador mural CA/CC.

Nota: Los cargadores pueden solicitarse por separado (UK, Euro., AUS.).



Paso 3

Enchufe el conector de salida en el Cargador Controlador específico.



Paso 5

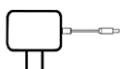
En un primer momento, verá un LED verde intermitente con un indicador luminoso rojo fijo unos segundos antes de que constatar la presencia de una luz verde fija y permanente (el LED rojo se apagará): este es el modo de carga.

El modo de carga puede durar aproximadamente 1 hora.

Paso 2

Cargador mural con enchufe CA/CC a la toma eléctrica.

Nota: El cargador detecta automáticamente el voltaje y se adapta a la corriente eléctrica. Nota: NO UTILICE ningún otro cargador que no sea el Cargador o el Controlador CA/CC para Somfy, de lo contrario, la garantía dejará de ser aplicable.



Paso 4

Inserte el enchufe de salida del Cargador Controlador al tubo conector de la batería.



Paso 6

Una vez completada la carga, el LED verde comenzará a parpadear, indicando con ello que la carga ha finalizado. La batería NiMH ya estará lista para su uso. Desconecte los componentes del cargador, consérvelos para un uso posterior.

EL



ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτός ο φορτιστής πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με την μπαταρία Somfy 9015624 NiMH του Solar pack. Μην τοποθετήσετε και προσπαθήσετε να φορτίσετε οποιονδήποτε άλλο τύπο, μάρκα ή μέγεθος μπαταρίας στο σωλήνα μπαταρίας του Solar Pack. Πραγματοποιήστε τη φόρτιση σε καλά αεριζόμενο χώρο και μακριά από εύφλεκτα υλικά.

Βήμα 1

Εργοστασιακά τοποθετημένες πρίζες ΗΠΑ. 

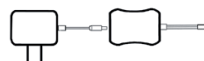
Συνδέστε τον κατάλληλο αντάπτορα για πρίζες της περιοχής σας στο Φορτιστή Τοίχου AC / DC.

Σημείωση: Μπορείτε να παραγγείλετε ξεχωριστά τους διαθέσιμους αντάπτορες (Ηνωμένου Βασιλείου, Ευρώπης, Αυστραλίας).



Βήμα 3

Συνδέστε το βύσμα εξόδου στον ειδικό Ελεγκτή Φορτιστή.



Βήμα 5

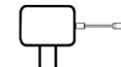
Αρχικά εμφανίζονται μια πράσινη LED που αναβοσβήνει γρήγορα και ένα ενδεικτικό φως που ανάβει σταθερά με κόκκινο χρώμα, λίγα δευτερόλεπτα πριν το πράσινο φως αρχίσει να ανάβει σταθερά (η κόκκινη LED σβήνει): αυτή είναι η λειτουργία φόρτισης.

Η λειτουργία φόρτισης μπορεί να διαρκέσει περίπου 1 ώρα.

Βήμα 2

Συνδέστε το Φορτιστή Τοίχου AC / DC στην πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος.

Σημείωση: Ο φορτιστής διαθέτει αυτόματο διακόπτη μεταγωγής & ανιχνεύει αυτόματα την τάση. Παρατήρηση: ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε κανέναν άλλο φορτιστή εκτός από το Φορτιστή/Ελεγκτή AC / DC της Somfy, διαφορετικά η εγγύηση θα ακυρωθεί.



Βήμα 4

Συνδέστε το βύσμα εξόδου Ελεγκτή Φορτιστή στην υποδοχή μπαταρίας.



Βήμα 6

Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, η πράσινη LED θα αναβοσβήνει αργά, αυτό επισημαίνει ότι η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί. Η μπαταρία NiMH είναι τώρα έτοιμη για χρήση. Αποσυνδέστε τα εξαρτήματα του φορτιστή, φυλάξτε τα για μελλοντική χρήση.

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ LED

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	ΠΡΑΣΙΝΗ LED	ΚΟΚΚΙΝΗ LED
Αυτοδιαγνωστικός έλεγχος φορτιστή	ΓΡΗΓ. ΑΝΑΒΟΣΒ.	ΣΤΑΘ. ΚΟΚΚΙΝΟ
Αποτυχία αυτοδιαγνωστικού ελέγχου φορτιστή	Η LED είναι σβηστή	ΓΡΗΓ. ΑΝΑΒΟΣΒ.
Κύκλος φόρτισης	ΣΤΑΘ. ΠΡΑΣΙΝΟ	Η LED είναι σβηστή
Ο Κύκλος φόρτισης έχει ολοκληρωθεί	ΑΡΓΟ ΑΝΑΒΟΣΒ.	Η LED είναι σβηστή
Σφάλμα τάσης μπαταρίας	Η LED είναι σβηστή	ΑΡΓΟ ΑΝΑΒΟΣΒ.
Η θερμοκρασία είναι υπερβολικά υψηλή (προσρ.)	Η LED είναι σβηστή	ΣΤΑΘ. ΚΟΚΚΙΝΟ
Ο φορτιστής βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής	ΣΤΑΘ. ΠΡΑΣΙΝΟ	ΣΤΑΘ. ΚΟΚΚΙΝΟ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν μια LED αναβοσβήνει με ΚΟΚΚΙΝΟ χρώμα, αυτό υποδεικνύει λανθασμένη σύνδεση ή συνδέσεις. Αποσυνδέστε το φορτιστή τοίχου AC / DC από την πρίζα τοίχου, αποσυνδέστε τον ελεγκτή και την μπαταρία. Επανασυνδέστε σωστά τα εξαρτήματα και συνεχίστε με τα βήματα φόρτισης.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Το σύστημα φόρτισης ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιείται για τη φόρτιση αλκαλικών ή μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών, παρά μόνο για τη μπαταρία του Solar Pack Somfy.

Φυλάξτε το φορτιστή σε δροσερό και ξηρό μέρος, μακριά από απευθείας ηλιακό φως, υγρασία και υψηλή θερμοκρασία.

Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε το φορτιστή με υγρά χέρια. Σε καμία περίπτωση μην θέτετε σε λειτουργία το φορτιστή κοντά σε νερό.

Η λανθασμένη χρήση ή η κατάχρηση αυτού του προϊόντος ακυρώνει την εγγύηση και η Somfy αποποιείται κάθε ευθύνη.

INDICADORES LED

ESTADO	LED VERDE	LED ROJO
Autodiagnóstico del cargador	LUZ INTERMITENTE	ROJO FIJO
Error del autodiagnóstico del cargador	El indicador LED está apagado	LUZ INTERMITENTE
Ciclo de carga	VERDE FIJO	El indicador LED está apagado
El ciclo de la carga ha finalizado	INTERMITENTE LENTO	El indicador LED está apagado
Error de voltaje en la batería	El indicador LED está apagado	INTERMITENTE LENTO
La temperatura es demasiado elevada (opcional)	El indicador LED está apagado	ROJO FIJO
El cargador está en modo de espera	VERDE FIJO	ROJO FIJO

ADVERTENCIAS

Este sistema de carga NO está indicado para cargar baterías alcalinas o recargables distintas a las baterías del Solar Pack de Somfy.

Mantenga el cargador en un lugar fresco y seco, alejado de la luz solar, de la humedad y de temperaturas elevadas.

Nunca toque el cargador con las manos húmedas. Nunca manipule el cargador cerca del agua.

Cualquier uso inadecuado o incorrecto de este producto anulará la garantía y Somfy no aceptará ninguna responsabilidad.

Atención: Un indicador LED rojo parpadeante indicará que la conexión es incorrecta. Retire el cargador mural CA/CC de la toma de corriente, desenchufe el controlador y desconecte la batería. Vuelva a conectar los componentes correctamente y siga todos los pasos necesarios para realizar la carga.